INSTALLATION INSTRUCTIONS / **INSTRUKCJA MONTAŻU**

UNITED KINGDOM
POUJOULAT (UK) LTD
Unit 1a Quadrum Park
Old Portsmouth Road
GU3 1LU Guilford / SURREY
Tel. +44 (0) 1483 461 700
sales@poujoulat.co.uk
www.poujoulat.co.uk

POLSKA
POUJOULAT Sp. z o.o.
ul. Olszankowa 45
05-120 Legionowo
Tel. +48 22 774 06 25
biuro@poujoulat.pl
www.poujoulat.pl

BULGARIA / България
POUJOULAT BG Partner
TERRATHERM Ltd
Todor Kableshkov Str 61
1680 Sofia
Tel. +35928569174
terratherm@abv.bg
www.terratherm-bg.com

UKRAINE / Україна
POUJOULAT Sp. z o.o.
ul. Olszankowa 45
05-120 Legionowo
Tel. +48 22 774 06 25
biuro@poujoulat.pl
www.poujoulat.pl

LITHUANIA / LIETUVA
POUJOULAT LT Partner
TOLVITA
Verkių gatvė 36
09109 Vilnius
Tel. +37061610473
info@tolvita.lt
www.tolvita.lt

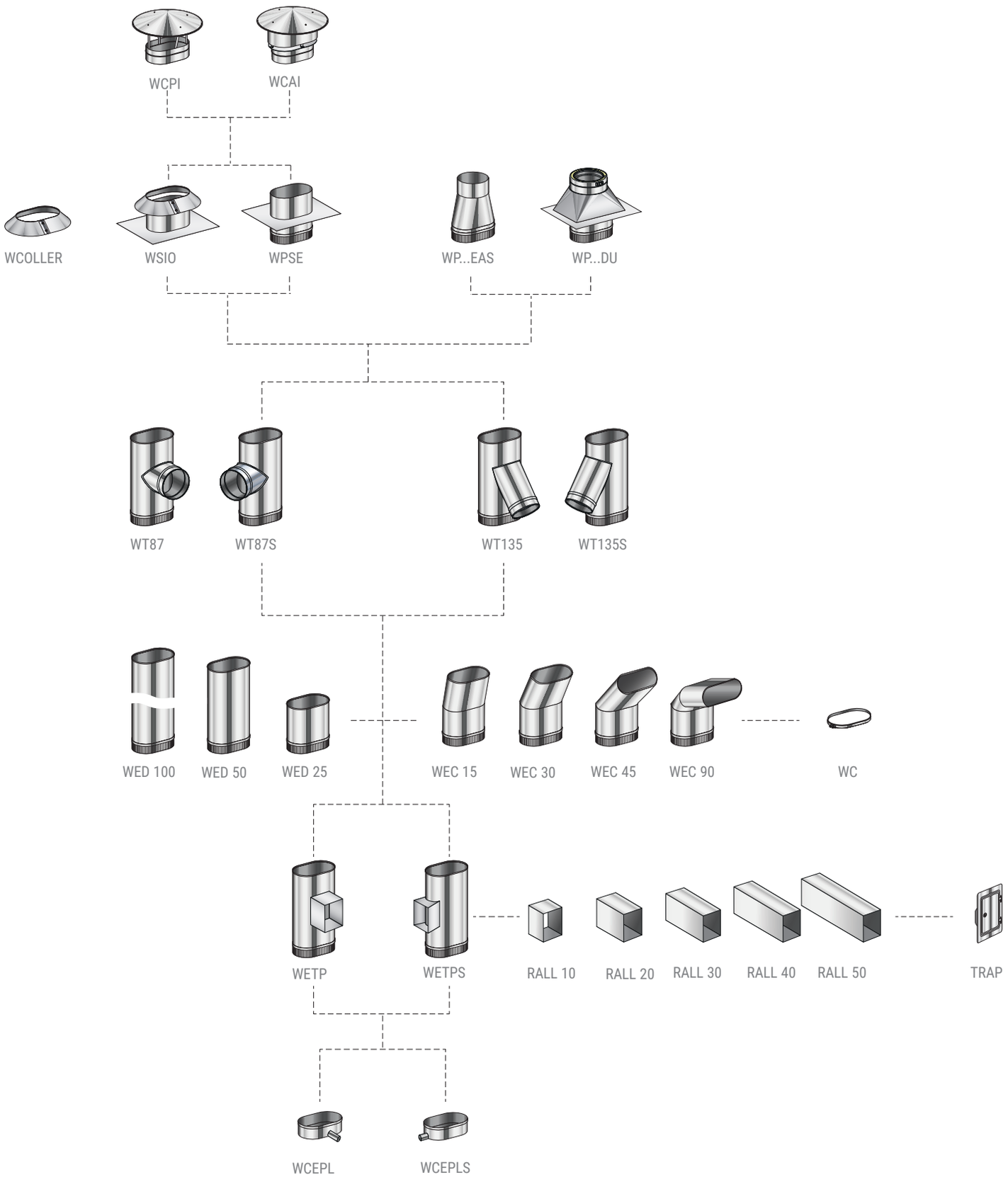
CZECH REPUBLIC / ČESKÁ REPUBLIKA
POUJOULAT CZ Partner
SKORSTEN CZ, s.r.o.
Mstětická 105,
250 88 Čelákovice
tel: +420 326 723 004
e-mail: info@poujoulat.cz
www.poujoulat.cz

Schema 1 **Schemat 1** **Схема 1** **Схема 1** **Schema 1** **Schéma 1**

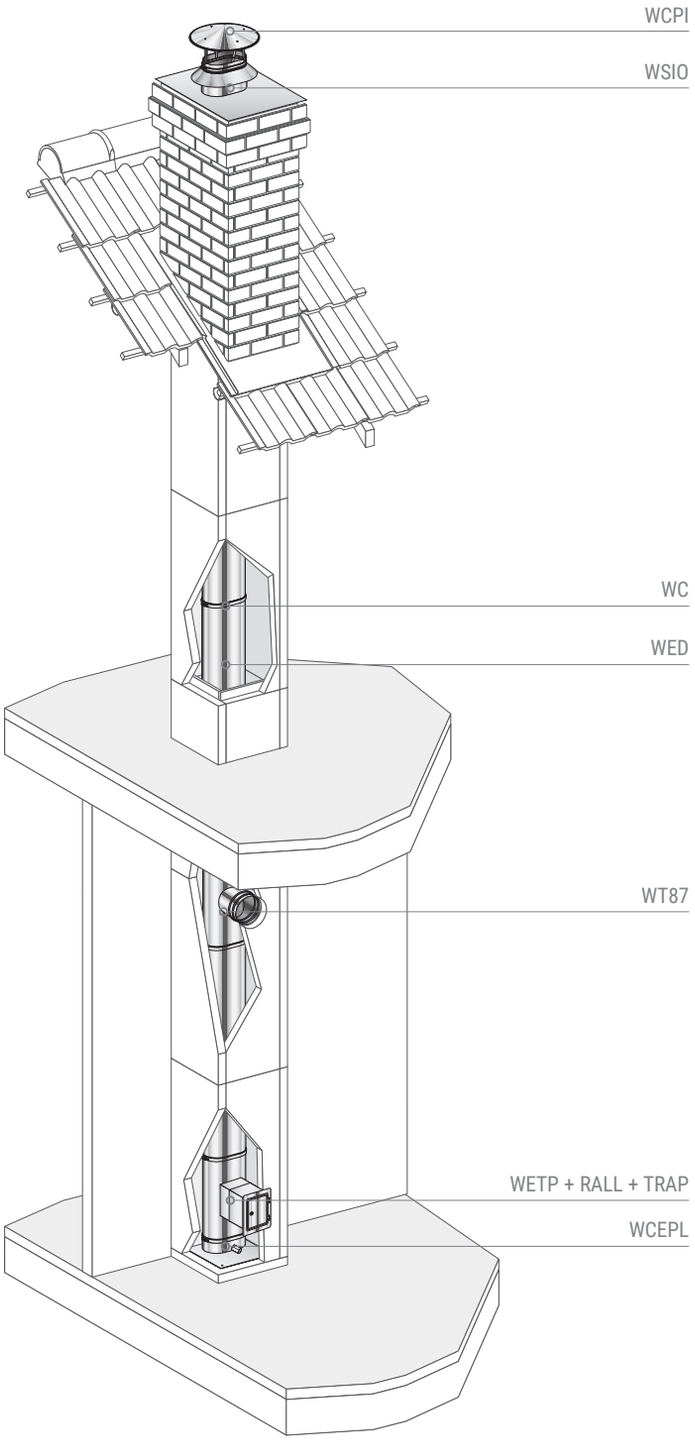
OVALNOX					
	Range Rodzina Обхват Діапазон Diapazonas Rozsah	N° certificate certyfikat сертификат сертифікат sertifikatas certifikát	Date	Ø	Without seal Bez uszczelki без уплътнение без ущільнення Be sandarinimo Bez těsnění
EN 1856-2 INSERT WKŁAD KOMINOWY / КОМИНОВА ВЛОЖКА / ДИМООТВОДНА ВЛОЖКА ЗА КОМИН ELEMENT / KAMINŲ DĖKLAS / KOUŘOVÁ VLOŽKA	OV	0071-CPR-0040	2005	150 (100/200)	T450 N1 D Vm L50040 G
			2005	164 (110/220)	
			2005	171 (120/220)	
			2005	180 (120/240)	
	OV WG		2005	150 (100/200)	T450 N1 D Vm L20040 G
			2005	164 (110/220)	
			2005	171 (120/220)	
			2005	180 (120/240)	
	OV 08		2005	150 (100/200)	T600 N1 D Vm L50080 G
			2005	164 (110/220)	
			2005	171 (120/220)	
			2005	180 (120/240)	

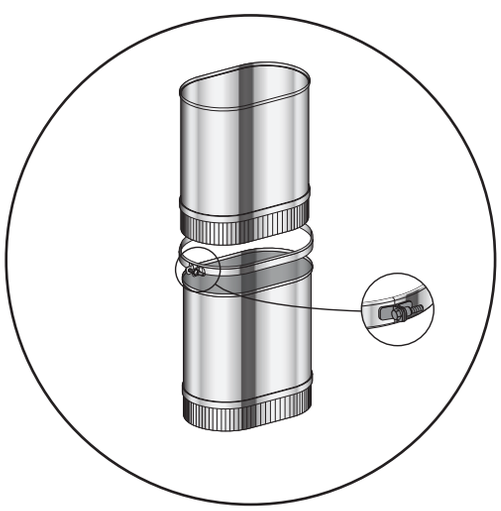
FR BAC DE TRI

Schema 2 **Schemat 2** **Схема 2** **Схема 2** **Schema 2** **Schéma 2**

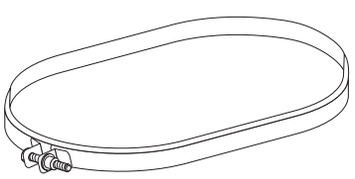


Schema 3 **Schemat 3** **Схема 3** **Схема 3** **Schema 3** **Schéma 3**





WC ... 0

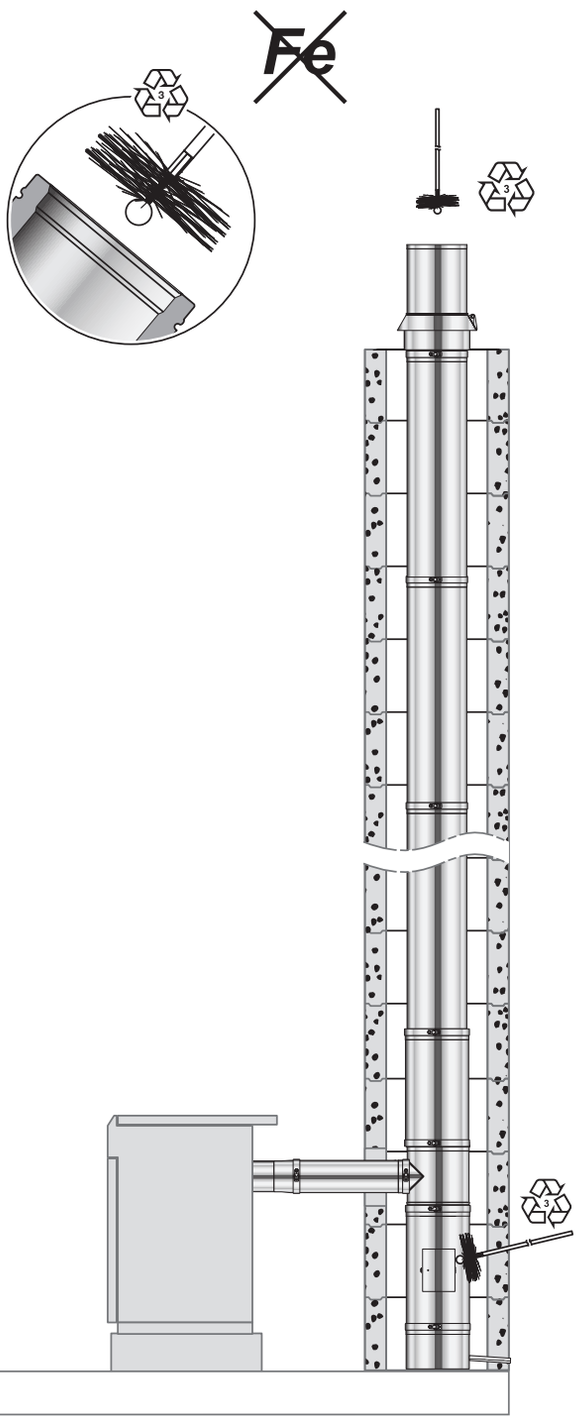


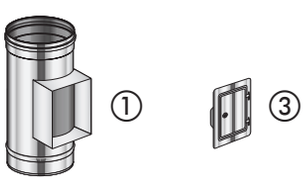
⚠ GB **Locking band** · PL **Obejma łącząca** · BG **Скоба** · UA **Затискач** · LT **Spaustukas** · CZ **Svorka**

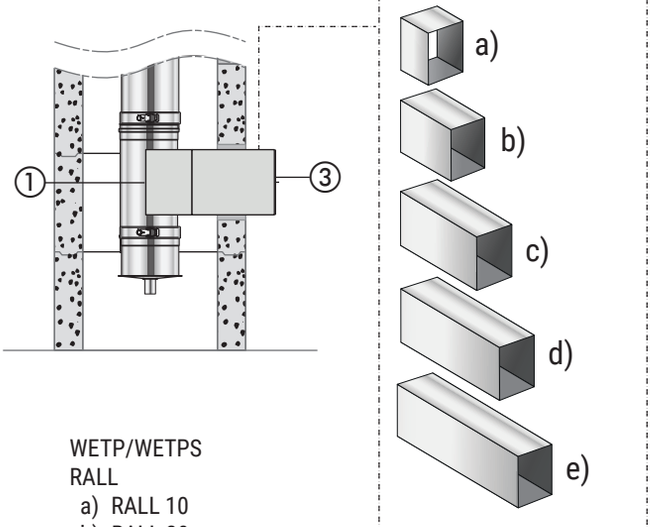
Schema 4 **Schemat 4** **Схема 4**
Схема 4 **Schema 4** **Schéma 4**

Schema 5 **Schemat 5** **Схема 5**
Схема 5 **Schema 5** **Schéma 5**

OVALINOX / OVALINOX WG / OVALINOX 08		Ø			
		150	164	171	180
EN 1856-2	**T450**	400 mm			







WETP/WETPS
RALL
a) RALL 10
b) RALL 20
c) RALL 30
d) RALL 40
e) RALL 50
TRAP

GB Optional according to local standards
PL Opcjonalnie zgodnie z lokalnymi standardami
BG По избор според местните стандарти
UA Опціонально згідно зą місцевими стандартами
LT Pasirinktinai pagal vietos standartus
CZ Volitelně dle místních norem

Schema 6 **Schemat 6** **Схема 6**
Схема 6 **Schema 6** **Schéma 6**

Nameplate | Typenschild
Tabliczka znamionowa
Wýrobní štítek

cheminées Poujoulat

Ø [mm] →	150 (100/200) 164 (110/220) 171 (120/220) 180 (120/240)
	T450 N1 D 2 G

OVALINOX

Chimney | Schornstein
Komin | Komín

EN/BS 1443

CE
UKCA

Ø_____mm

Installer's name | Name des Installateurs
Nazwa instalatora | Údaje instalatéra

Date installation | Datum Montage
Data instalacji | Datum instalace

Address | Adresse | Adres | Adresa

Distance to combustible materials
Abstand zu brennbaren Werkstoffen
Odległość od materiałów łatwopalnych
Vzdálenost od hořlavých materiálů

_____mm

Maintenance according to the applicable regulation | Instandhaltung nach gültigen Vorschriften
Przegląd według obowiązujących przepisów | Kontrola podle platných předpisů

This label shall neither be covered, nor be defaced | Dieses Anlagenschild soll weder bedeckt, noch unlesbar gemacht werden
Tabliczka znamionowa systemu ma być naklejona w widocznym miejscu | Systémový štítek musí být nalepen na viditelném místě

EN Type of flue (Schema 1)

Oval chimney insert.

Designation according to EN 1856-2

- T450 (T200, T250) temperature level: normal operating temperature not exceeding 450ºC (200°C, 250°C)
- N1 pressure level: negative pressure chimney
  P1 pressure level: positive pressure chimney (up to 200 Pa)
- Condensate resistance class: D = dry mode.
- Corrosion resistance: V2 = Test 2
- Material: L 50 = steel grade: Mat No 1.4404 (AISI 316L),
  L 20 = steel grade: Stainless No 1.4301 (AISI 304)

Wall thickness 040 = 0,4 mm
Wall thickness 060 = 0,6 mm
Wall thickness 080 = 0,8 mm

- Minimum distance to combustible materials: G400
  G = sootfire resistant
  400 = distance from combustible materials 50 mm*
- Minimum distance to combustible materials: O50, O75, O100
  O = not sootfire resistant
  50 = distance from combustible materials 50 mm*
  75 = distance from combustible materials 75 mm*
  100 = distance from combustible materials 100 mm*

* National installation standard can prescribe a greater distance than the indicated one.

Order of installation (Schema 2)

Installation of components (Schema 3)

WARNING – Use the right equipment and the right tools!
Always wear safety glasses during all work.
Always wear gloves during all work to protect yourself from cuts, blows. Make sure you are in a stable position before carrying out work that requires force. Do not use tools for work for which they are not intended. Always close or secure a tool's blade when not in use to avoid accidental contact and injury.

Safety distances from combustible materials (Schema 4)

Protective clothing required if accidental contact with the chimney connection is possible.

Maintenance (Schema 5)

Require the following label (Schema 6)

Attach the chimney label to or near the chimney. The necessary information for on-site installation can be found in this manual. Other information about these products is available in the brochure, price list and on our website. In the interest of the customer, Poujoulat reserves the right to make changes to its range of products in order to improve them in line with technical progress.

PL Typ przewodu kominowego (Schemat 1)

Wkład kominowy owalny.

Oznaczenie zgodnie z EN 1856-2

- Poziom temperatury T450 (T200, T250): normalna temperatura pracy nie przekracza 450ºC (200°C, 250°C)
- Poziom ciśnienia N1: komin podciśnieniowy
  Poziom ciśnienia P1: komin nadciśnieniowy (do 200 Pa)
- Klasa odporności na kondensat: D = suchy tryb pracy.
- Odporność na korozję: V2 = Test 2
- Materiał: L 50 = gatunek stali: Stal kwasoodporna 1.4404 (AISI 316L)
  L 20 = gatunek stali: Stal nierdzewna 1.4301 (AISI 304)

Grubość ścianki 040 = 0,4 mm
Grubość ścianki 050 = 0,5 mm
Grubość ścianki 060 = 0,6 mm
Grubość ścianki 080 = 0,8 mm

- Minimalna odległość od materiałów palnych: G400
  G = odporny na pożar sadzy
  400 = odległość od materiałów palnych 400 mm*
- Minimalna odległość od materiałów palnych: O50, O75, O100
  O = nieodporny na pożar sadzy
  50 = odległość od materiałów palnych 50 mm*
  75 = odległość od materiałów palnych 75 mm*
  100 = odległość od materiałów palnych 100 mm*

* Krajowy standard instalacji może wymagać większej odległości niż wskazana.

Elementy wkładu kominowego (Schemat 2)

Schemat montażu (Schemat 3)

UWAGA! – Używać odpowiedniego sprzętu i właściwych narzędzi!
Podczas wszystkich prac zawsze nosić okulary ochronne.
Podczas wszystkich prac zawsze nosić rękawice, aby chronić się przed skaleczeniami, uderzeniami. Przed wykonaniem prac wymagających siły upewnij się, że masz stabilną pozycję. Nie używaj narzędzi do prac, do których nie są przeznaczone. Narzędzie, gdy nie jest używane, zawsze należy zamknąć lub zabezpieczyć jego ostrze, aby uniknąć przypadkowego kontaktu i urazów.

Bezpieczne odległości od materiałów palnych (Schemat 4)

Wymagana odzież ochronna, jeśli możliwy jest przypadkowy kontakt z podłączeniem kominowym.

Konserwacja (Schemat 5)

Wymagana jest następująca etykieta (Schemat 6)

Etykietę kominową przymocować do komina lub w jego pobliżu. Niezbędne informacje dotyczące instalacji na miejscu znajdują się w tej instrukcji. Inne informacje o tych produktach dostępne są w broszurze, cenniku i na naszej stronie internetowej.
W interesie klienta, Poujoulat zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w swojej gamie produktów w celu ich ulepszenia zgodnie z postępem technicznym.

BG Тип на димоотводна тръба (Схема 1)

Овална вложка за комин.

Означение съгласно EN 1856-2

- Температурно ниво T450 (T200, T250): нормалната работна температура не превишава 450°C (200°C, 250°C)
- Ниво на налягане N1: комин с отрицателно налягане (естествена тяга)
  Ниво на налягане P1 : комин с положително налягане (до 200 Pa)
- Клас на устойчивост на кондензат: D = сух режим.
- Корозионна устойчивост: V2 = Тест 2
- Материал: L 50 = стоманен клас: Mat No 1.4404 (AISI 316L)
  L 20 = клас стомана: неръждаема № 1.4301 (AISI 304)

Дебелина на стената 040 = 0,4 mm
Дебелина на стената 060 = 0,6 mm
Дебелина на стената 080 = 0,8 mm

- Минимално разстояние до горими материали: G400
  G = устойчив на сажди
  400 = разстояние до горими материали 50 mm*
- Минимално разстояние до горими материали: O50, O75, O100
  O = неустойчив на сажди
  50 = разстояние до горими материали 50 mm*
  75 = разстояние до горими материали 75 mm*
  100 = разстояние до горими материали 100 mm*

* Местните инсталационни разпоредби могат да определят по-голямо разстояние от посоченото.

Подредба на инсталацията (Схема 2)

Монтаж на компоненти (Схема 3)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Използвайте правилното оборудване и правилните инструменти!
Винаги носете предпазни очила по време на работа.
Винаги носете ръкавици по време на всяка работа, за да се предпазите от порязвания, удари. Уверете се, че сте в стабилна позиция, преди да извършвате работа, която изисква сила. Не използвайте инструменти за работа, за която не са предназначени. Винаги затваряйте или обезопасявайте острието на инструмента, когато не го използвате, за да избегнете случаен контакт и нараняване.

Безопасни разстояния до запалими материали (Схема 4)

Необходимо е защитно облекло, ако е възможен случаен контакт с връзката на комина.

Поддръжка (Схема 5)

Изисква се следният етикет (Схема 6)

Залепете етикета на комина или в близост до него.
Необходимата информация за монтажа на място можете да намерите в това ръководство. Друга информация за тези продукти можете да намерите в брошурата, ценовата листа и на нашия уебсайт. В интерес на клиента Poujoulat си запазва правото да прави промени в гамата си от продукти, за да ги усъвършенства в съответствие с техническия прогрес.

UA Тип димаря (Схема 1)

Овальна вставка для димоходу.

Маркування відповідно до EN 1856-2

- Рівень температури T450 (T200, T250): нормальна робоча температура не перевищує 450°C (200°C, 250°C)
- Рівень тиску N1: підвакуумний димар
  Рівень тиску P1: димар під тиском (до 200 Pa)
- Клас конденсатостійкості: D = сухий режим.
- Стійкість до корозії: V2 = Тест 2
- Матеріал: L 50 = вид сталі: Mat No 1.4404 (AISI 316L)
  L 20 = марка сталі: Нержавіюча № 1.4301 (AISI 304)

Товщина стінки 040 = 0,4 мм
Товщина стінки 060 = 0,6 мм
Товщина стінки 080 = 0,8 мм

- Мінімальна відстань від горючих матеріалів: G400
  G = стійкий до сажі
  400 = відстань від горючих матеріалів 50 мм*
- Мінімальна відстань від горючих матеріалів: O50, O75, O100
  O = нестійкий до сажі
  50 = відстань від горючих матеріалів 50 мм*
  75 = відстань від горючих матеріалів 75 мм*
  100 = відстань від горючих матеріалів 100 мм*

* Місцеві установчі положення можуть встановлювати більшу відстань, ніж вказано.

Порядок встановлення (Схема 2)

Встановлення компонентів (Схема 3)

ПОПЕРЕДЖЕННЯ – Використовуйте правильне обладнання та правильні інструменти!
Завжди носіть захисні окуляри під час роботи.
Завжди одягайте рукавички під час роботи, щоб захистити себе від порізів, ударів. Перед виконанням робіт, що вимагають застосування сили, переконайтеся, що ви перебуваєте в стійкому положенні. Не використовуйте інструменти для роботи, для якої вони не призначені. Завжди закривайте або закріплюйте лезо інструменту, коли він не використовується, щоб уникнути випадкового контакту і травмування.

Безпечні відстані від горючих матеріалів (Схема 4)

Захисний одяг необхідний, якщо можливий випадковий контакт із з'єднанням димоходу.

Обслуговування (Схема 5)

Потрібна наступна етикетка (Схема 6)

Прикріпіть етикетку димоходу до димоходу або поруч з ним. Необхідну інформацію для монтажу на місці можна знайти в цьому посібнику. Інша інформація про ці продукти доступна в брошурі, прайс-листі та на нашому веб-сайті.
В інтересах замовника компанія Poujoulat залишає за собою право вносити зміни в асортимент своєї продукції з метою її вдосконалення відповідно до технічного прогресу.

LT Kaminų tipas (Schema 1)

Ovalus kamino įdėklas.

Žymėjimas pagal EN 1856-2 standartus:

- Temperatūros lygis T450 (T200, T250): įprasta darbo temperatūra neviršija 450°C (200°C, 250°C)
- Slėgio lygis N1: neigiamo slėgio kaminas
  Slėgio lygis P1: teigiamo slėgio kaminas (iki 200 Pa)
- Atsparumo kondensatui klasė: D = sausas režimas.
- Atsparumas korozijai: V2 = Testas 2
- Medžiaga: L 50 = plieno rūšis: Mat Nr. 1.4404 (AISI 316L)
  L 20 = plieno klasė: nerūdijantis Nr. 1.4301 (AISI 304)

Sienelės storis 040 = 0,4 mm
Sienelės storis 060 = 0,6 mm
Sienelės storis 080 = 0,8 mm

- Minimalus atstumas nuo degių medžiagų: G400
  G = atsparus suodžiams
  400 = atstumas nuo degių medžiagų 50 mm*
- Minimalus atstumas nuo degių medžiagų: O50, O75, O100
  O = neatsparus suodžiams
  50 = atstumas nuo degių medžiagų 50 mm*
  75 = atstumas nuo degių medžiagų 75 mm*|
  100 = atstumas nuo degių medžiagų 100 mm*

* Vietos montavimo taisyklės gali nustatyti didesnį atstumą nei nurodyta.

Montavimo tvarka (Schema 2)

Komponentų įrengimas (Schema 3)

ĮSPĖJIMAS – Naudokite tinkamą įrangą ir įrankius!
Dirbdami visada dėvėkite apsauginius akinius.
Visada mūvėkite pirštines, kad apsisaugotumėte nuo įpjovimų, smūgių. Prieš atlikdami darbą, kuriam reikia jėgos, įsitikinkite, kad esate stabilioje padėtyje. Nenaudokite įrankių darbams, kuriems jie nėra skirti. Visada uždarykite arba pritvirtinkite įrankio ašmenis, kai jų nenaudojate, kad išvengtumėte atsitiktinio kontakto ir susižalojimo.

Saugūs atstumai nuo degių medžiagų (Schema 4)

Jei galimas atsitiktinis sąlytis su kamino jungtimi, būtina dėvėti apsauginius drabužius.

Priežiūra (Schema 5)

Reikalinga ši etiketė (Schema 6)

Pritvirtinkite kamino etiketę prie kamino arba šalia jo.
Būtiną informaciją, reikalingą montavimui vietoje, rasite šiame vadove. Kitos informacijos apie šiuos gaminius rasite brošiūroje, kainoraštyje ir mūsų interneto svetainėje. Atsižvelgdama į kliento interesus, "Poujoulat" pasilieka teisę keisti savo gaminių asortimentą, siekdama jį patobulinti pagal technikos pažangą.

CZ

Typ komínového potrubí (Schéma 1)

Oválná komínová vložka.

Označení dle EN 1856-2

- Teplotní úroveň T450 (T200, T250): normální pracovní teplota nepřekračuje 450°C (200°C, 250°C)
- Úroveň tlaku N1: podtlakový komín
  Úroveň tlaku P1: přetlakový komín (do 200 Pa)
- Třída odolnosti proti kondenzátu: D = suchý režim.
- Korozní odolnost: V2 = Test 2
- Materiál: L 50 = ocelový druh: Mat No 1.4404 (AISI 316L)
  L 20 = třída oceli: nerezová č. 1.4301 (AISI 304)

Tloušťka stěny 040 = 0,4 mm
Tloušťka stěny 060 = 0,6 mm
Tloušťka stěny 080 = 0,8 mm

- Minimální vzdálenost od hořlavých materiálů: G400
  G = odolný vůči sazím
  400 = vzdálenost od hořlavých materiálů 50 mm*
- Minimální vzdálenost od hořlavých materiálů: O50, O75, O100
  O = nesazivý
  50 = vzdálenost od hořlavých materiálů 50 mm*
  75 = vzdálenost od hořlavých materiálů 75 mm*
  100 = vzdálenost od hořlavých materiálů 100 mm*

* Místní instalační předpisy mohou určovat větší vzdálenost než je uvedeno.

Pořadí instalace (Schéma 2)

Instalace komponent (Schéma 3)

VAROVÁNÍ – Používejte správné vybavení a správné nástroje!
Při všech pracích vždy noste ochranné brýle.
Při všech pracích vždy noste rukavice, abyste se chránili před pořezáním, údery. Před prováděním prací, které vyžadují použití síly, se ujistěte, že jste ve stabilní poloze. Nepoužívejte nářadí pro práce, pro které není určeno. Vždy zavřete nebo zajistěte čepel nářadí, pokud jej nepoužíváte, abyste zabránili náhodnému kontaktu a zranění.

Bezpečnostní vzdálenosti od hořlavých materiálů

Při náhodném kontaktu s komínovou přípojkou je nutný ochranný oděv.

Údržba (Schéma 5)

Je vyžadována následující štítek (Schéma 6)

Komínový štítek připevněte na komín nebo do jeho blízkosti. Potřebné informace pro instalaci na místě naleznete v tomto návodu. Další informace o těchto výrobcích jsou k dispozici v brožuře, ceníku a na našich webových stránkách. Společnost Poujoulat si v zájmu zákazníka vyhrazuje právo provádět změny v sortimentu svých výrobků za účelem jejich zdokonalení v souladu s technickým pokrokem.